

EDELRID *e*

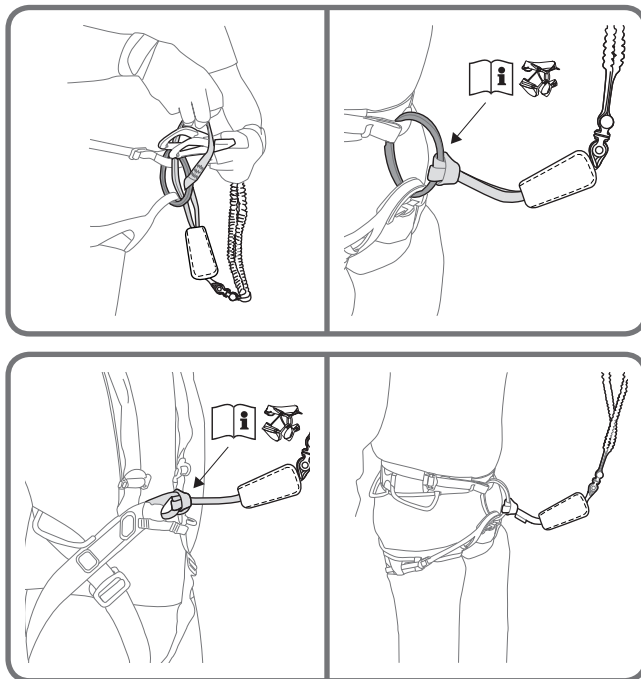






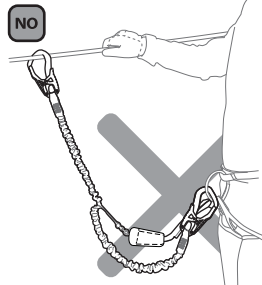
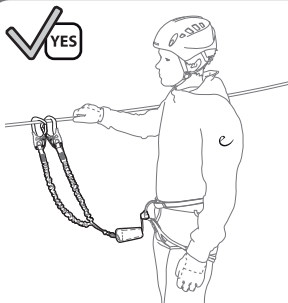
Abb. / fig. / ill. / afb. / fig. / rys.

1

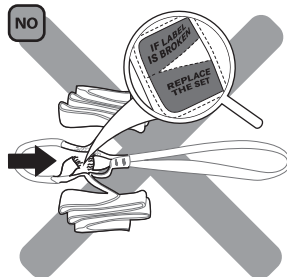
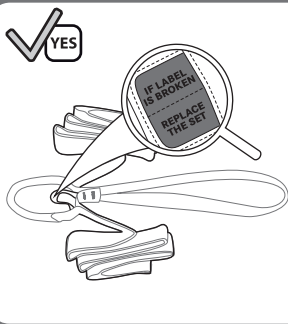




2

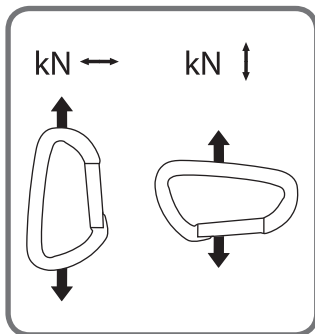


3

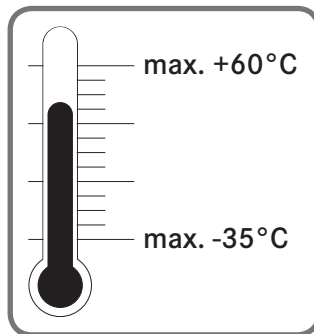




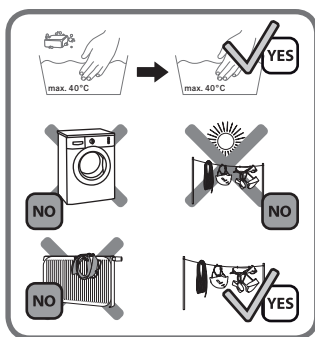
4



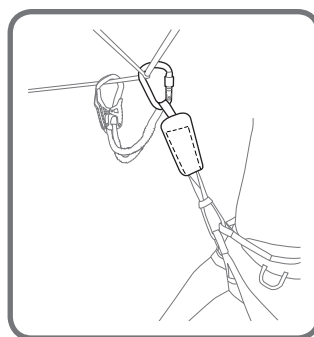
5



6



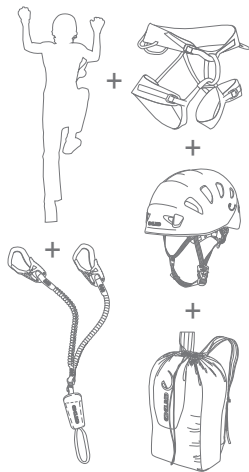
7



8

Nutzergewicht

User weight



= min. 40 kg max. 120 kg

9

Nutzergewicht < 40 kg

User weight < 40 kg

Nutzergewicht > 120 kg

User weight > 120 kg



ALLGEMEINE HINWEISE ZUR ANWENDUNG, SICHERHEIT, LEBENSDAUER, LAGERUNG, PFLEGE UND KENNZEICHNUNG

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe (PSA) und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise, vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein und sind unbedingt zu beachten. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden.

Anwendungshinweise

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Unfälle können nicht ausgeschlossen werden. Um maximale Sicherheit beim Klettern, Bergsteigen und Arbeiten in der Höhe und Tiefe zu erzielen, ist eine sachgerechte Anwendung nur mit normenkonformer Bergsportausrüstung möglich. Detaillierte und umfangreiche Informationen können der entsprechenden Fachliteratur entnommen werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Klettern und Bergsteigen auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur trainierten und erfahrenen Personen oder unter entsprechender Anleitung und Aufsicht gestattet. Der Anwender sollte sich darüber bewusst sein, dass bei nicht geeigneter körperlicher und geistiger Verfassung Beeinträchtigungen der Sicherheit im Normal- und im Notfall auftreten können. Vor dem Gebrauch muss der Benutzer sich über die Möglichkeiten der sicheren und effektiven Durchführung von Rettungsaktionen informieren. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falsch-

anwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen.

Bedienung

Abb. 1: Befestigen des Klettersteigsets am Anseilgurt mittels Durchschlaufen der Einbindeschlaufe. Nur an einem, durch den Gurthersteller zugelassenen, Anseilpunkt befestigen.

Abb. 2: Beide Karabiner müssen in der Klettersteigsicherung eingehängt sein. Beim Umhängen an Zwischensicherungen muss stets ein Karabiner in der Klettersteigsicherung eingehängt bleiben. Der zweite Karabiner darf nicht in tragende Elemente des Sets oder des Anseilgurts eingehängt werden.

Abb. 3: Vor Benutzung ist das Klettersteigset auf eventuelle Vorbelastungen zu prüfen. Ist ein Dämpfungssystem über seine Anspruchsgrenze hinaus belastet worden, muss das Set ersetzt werden.

Abb. 4: Erklärung der Symbole Längs- und Querbelastung



Abb. 7: Einhängen eines zusätzlichen Karabiners in Querungen oder zum Rasten

Sicherheitshinweise

Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen.

Abb. 8: Das Klettersteigset ist nur für Nutzer zugelassen mit einem Gesamtgewicht (Kletterer inklusive Ausrüstung) größer als 40 kg und kleiner als 120 kg.


Abb. 9: Außerhalb dieses zugelassenen Nutzergesamtgewichtes muss der Kletterer mit einem Seil gemäß EN 892, EN 1891 oder einem vergleichbaren PSA-System zur Nachstiegssicherung nachgesichert werden.



Achtung! Bei Klettersteigsets, die ohne eingenähte Karabiner ausgeliefert werden, dürfen nur automatisch verriegelnde Klettersteig-Karabiner nach EN 12275, Typ K verwendet werden!

Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden.

Insbesondere ist es untersagt, die Verbindungsarme durch Knoten oder die Bremsmechanik zu verändern.




Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und die einwandfreie Funktion ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

Das Produkt ist zudem mindestens einmal jährlich durch eine qualifizierte Person zu überprüfen.

Wird das Produkt im Verleih verwendet, ist der Verleiher für die Überprüfung vor bzw. nach der Herausgabe des Produktes an den Benutzer verantwortlich.

Achtung! Die Produkte dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darunter fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z. B.: Säuren (Batteriesäure!), Laugen, Lötlwasser, Öle, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug. Ebenfalls können scharfe Kanten, Nässe und insbesondere Vereisung die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen!




Achtung! Bei der Benutzung eines Klettersteigsets besteht grundsätzlich die Gefahr der Strangulation zwischen den beiden Verbindungsmitteln.

Achtung! Im Falle eines Sturzes kann es beim Begehen von Klettersteigen trotz korrekter Funktionsweise dieses Produktes zu schweren Verletzungen des Anwenders kommen. Das Dämpfungssystem ist darüber hinaus nur in der Lage einen Sturz dieser Norm entsprechend zu dämpfen. Eine Partnersicherung mittels eines zusätzlichen Seils ist unerlässlich in folgenden Fällen:

- Unsicherheit oder Unerfahrenheit des Benutzers,
- Potentielle Sturzhöhen von 5 Metern oder mehr,
- bei Personen die das zulässige Anwendergewicht über- oder unterschreiten. Bei diesen Benutzern kann das Klettersteigset möglicherweise nicht seine optimale Dämpfungsfunktion erreichen.
- Wenn das Dämpfungssystem einer dynamischen Sturzbelastung ausgesetzt wurde. (Markierung der Auslöseposition beachten, Abb. 3)

Gebrauchsklima: Siehe Abb. 5.

Lebensdauer und Austausch



Die Lebensdauer des Produkts ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran) hergestellte Produkte unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultravioletten Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist. Dieses Produkt unterliegt zudem einem ständigen Verschleiß durch Benutzung, welcher die Sicherheitsreserven der Materialien reduzieren kann. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Maximale Lebensdauer bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung):

- Ohne Benutzung: 10 Jahre
- Bei gelegentlicher, sachgerechter Benutzung (ca. 1-2 mal monatlich) ohne erkennbaren Verschleiß: 5 Jahre
- Bei häufiger Benutzung (wöchentlich) ohne erkennbaren Verschleiß: 3 Jahre
- Bei professioneller/gewerblicher Benutzung (wöchentlich bis täglich): 2 Jahre

Treten folgende, festigkeitsmindernde Faktoren überdurchschnittlich stark/häufig auf, kann sich die maximale Lebensdauer um bis zu 50% reduzieren:

- Staub
- UV-Strahlung
- Nass-Trocken-Zyklen (z. B. Canyoning)
- Hitze (> 60°)

Häufiger oder extremer Gebrauch, Sturzbelastung

Bei Beschädigungen ist das PSA-Produkt sofort dem Gebrauch zu entziehen und einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Prüfung mit schriftlicher Bestätigung dieser und/oder ggf. zur Reparatur zuzuführen.

Bei folgenden Einflussfaktoren muss das Produkt umgehend ersetzt werden:

- Beschädigung der Gurtbandkanten
- Abriebserscheinungen der Nähte
- Kontakt mit Chemikalien (Säure, Lauge, Reinigungsmittel...)
- Dynamische Sturzbelastung, Markierung der Auslöseposition beachten (siehe Abb. 3)

Karabiner mit starken Scharten oder Riefen müssen ebenfalls ausgetauscht werden, es muss jederzeit die Funktionsfähigkeit des Karabiners gegeben sein, d.h. der Schnapper muss selbstständig vollständig schließen.

Instandsetzungen dürfen nur in Übereinstimmung mit dem vom Hersteller angegebenen Verfahren durchgeführt werden.

AUFBEWAHRUNG, TRANSPORT UND PFLEGE

Lagerung, Transport:

Dauerlagerungstemperatur ca. -10 °C bis +30 °C, trocken und vor Tageslicht geschützt. Ohne mechanische Quetsch-, Druck- oder Zugbelastung lagern.

Das Produkt ist vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien (Säuren (Achtung: Batteriesäure!)), Laugen, Reinigungsmittel, etc.), korrosive Substanzen, Verschmutzungen, Staub und mechanischer Beschädigung zu schützen. Dafür sollte ein geeigneter Transportbehälter verwendet werden.

Reinigung: Siehe Abb. 6.

Handelsübliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf Teflon- oder Silikonbasis zu schmieren.

Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

Kennzeichnungen auf dem Produkt

Hersteller: EDELRID

Produktbezeichnung: Fangstoßdämpfer für die Verwendung auf Klettersteigen nach EN 958:2017

CE XXXX: die Produktion der PSA überwachende Stelle

i-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

Modell: Produktname

Chargennummer

YYMM : Herstelljahr und Monat

Gewichtsangabe min kg<min< max kg (Symbol):

min = minimal zulässiges Gesamtgewicht des Nutzers 40 kg,

max= maximal zulässiges Gesamtgewicht des Nutzers 120 kg

Kennzeichnungen auf dem Karabiner

(bei Klettersteigsets mit eingenähten Karabinern)

Hersteller: EDELRID

Modell: Produktname

Produktbezeichnung: Karabiner nach EN 12275, Typ K, ggf. auch nach EN 362

Belastbarkeit des Karabiners (Minimumwerte, siehe Abb. 4)

Ggf. Herstellungsjahr mit Seriennummer

i-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

CE XXXX: die Produktion der PSA überwachende Stelle

Anmerkung:

Gebrauchsanleitung: CE XXXX: Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EG-Baumusterprüfung des Produktes zuständig ist.

Bei Beanstandungen bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

EN

VIA FERRATA SET acc. to EN 958

GENERAL NOTES CONCERNING USE, SAFETY, SERVICE-LIFE, STORAGE, MAINTENANCE AND LABELLING

This product is part of personal protective equipment for protection against falls from heights and should be allocated to one individual. This information leaflet contains important information which must be understood and observed under all circumstances, before the product is used. This document must be provided to the customer by the retailer in the respective country's language and must be kept with the equipment while it is in use.

INSTRUCTIONS FOR USE

Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often harbour hidden dangers and risks caused by external influences. Risk of accidents must never be excluded. In order to achieve maximum safety when mountaineering, climbing and working at heights and in depths, safe use of equipment is only guaranteed if it complies with industrial norms. For more detailed and comprehensive information, please refer to relevant special literature. The following instructions are important to ensure appropriate and correct use of the equipment. However, they cannot replace experience, responsible behaviour and awareness of the risks inherent in mountaineering, climbing and working at heights and in depths and do not release the

user from any personal responsibility. Use of the equipment is only permitted to fit and experienced individuals or under appropriate guidance and tuition. Users must be aware that poor physical and mental health can jeopardise safety under normal conditions and in emergencies. Before using the equipment, users must familiarise themselves with safe and effective rescue procedures. The manufacturer cannot be held liable if the equipment has been abused or used incorrectly. In all cases, the users or the persons responsible bear the responsibility and the risk.

USE

Fig. 1: Fasten the via ferrata set to the securing harness, lashing it to the tie-in loop. Only tie it to a securing point approved by the harness manufacturer.

Fig. 2: Both Karabiners must be hinged to the via ferrata cable. When switching ropes at intermediate securing points, one carabiner must always remain attached to the via ferrata cable.

The second karabiner must not be attached to load-bearing elements of the set or the securing harness.

Fig. 3: Before using the via ferrata set, check it for possible previous straining. If a damper system has been strained beyond its strain limit, the set must be replaced.